

## Document Citation

Title	<b>Sled kraja na sveta</b>
Author(s)	
Source	<i>Thessaloniki International Film Festival</i>
Date	1999
Type	program note
Language	Greek English
Pagination	152
No. of Pages	1
Subjects	Nitchev, Ivan (1940), Kazanlak, Bulgaria
Film Subjects	Sled kraja na sveta (After the end of the world), Nitchev, Ivan, 1999

## ΜΑΤΙΕΣ ΣΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ – ΕΛΛΑΔΑ – ΓΕΡΜΑΝΙΑ / Bulgaria – Greece – Germany 1999

*Thessaloniki FF '99, p.152*



### Ιβάν Νίτσεφ

Γεννημένος στη Βουλγαρία το 1940, σπούδασε κινηματογράφο στην Πολωνία, με δάσκαλο τον Αντρέι Βάιντα. Γύρισε πολλές μικρού μήκους ταινίες, και στη συνέχεια άρχισε να σκηνοθετεί μεγάλου μήκους ταινίες στη Σόφια, όπου επίσης διδάσκει στη σχολή VIPS. Έγινε μέλος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου το 1997.

### Ivan Nichev

Born in Bulgaria, in 1940, he studied film in Poland, where he was taught by Andrzej Wajda. Following numerous short films, he began working as a director of feature films in Sofia, where he also teaches at the Film and Drama School VIPS. He became a member of the European Film Academy in 1997.

### ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

1974 Spomen  
1977 Zvezdi v košite, sulzi v očite  
1978 Bumerang  
1980 Čarska piesa  
1981 Balut na somotniite  
1982 Teatralna večer  
1984 Černite lebedi  
1988 Ivan I Aleksandra  
1991 Bai Gani  
1994 Ljubovni suništa  
1995 Golemanov  
1999 Sled kraja na sveta



**Σκηνοθεσία / Direction:** Ivan Nichev. **Σενάριο / Screenplay:** Angel Wagenstein. **Φωτογραφία / Cinematography:** Georgi Nikolov. **Μοντάζ / Editing:** Ivan Nichev, Ljuben Mladenov. **Ήχος / Sound:** Ljudmila Machalnischka, Juri Chinov. **Σκηνικά / Sets:** Rossica Bakeva. **Κοστούμια / Costumes:** Elena Deminkova. **Μουσική / Music:** Stepan Dimitrov. **Ηθοποιοί / Cast:** Κατερίνα Διδασκάλου / Katerina Didaskalou, Stefan Danalyov, Vasil Michajlov, Tatjana Lolova. **Παραγωγοί / Producers:** Bono Christov Bonev, Hans Werner Honert, Γιάννης Κουτσουμίτης / Yannis Koutsomititis. **Παραγωγή / Production:** META BM-4, I. Karavelov St. 8, BL-1000 Sofia, Bulgaria, τηλ. / tel.: 35 92 708 467, fax: 35 92 873 626, Marathon Film (Greece), Saxonia Media (Germany). **Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales:** Progress Film-Verleih, GmbH, Burgstr. 27, 10178 Berlin, Germany, τηλ. / tel.: 49 30 2400 3200, fax: 49 30 2400 3222. 35mm Έγχρωμο / Colour 108'

## ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ

Ο Αλμπέρ Κοέν, διάσημος ισραηλίτης βυζαντινολόγος, πηγαίνει στη Βουλγαρία για ένα συμπόσιο, κι εκεί ξανασυναντά την Αράξι Βαρτανιάν, αρμένισσα καθηγήτρια πιάνου, με την οποία ήταν ερωτευμένος ως παιδί, τότε που οι Βούλγαροι, οι Αρμένιοι, οι Τούρκοι, οι Εβραίοι, οι Έλληνες και οι Ρομά ζούσαν ειρηνικά, όλοι μαζί, σε μια φτωχή περιοχή της πόλης Πλόβντιβ στη νότια Βουλγαρία, κοντά στα σύνορα με την Τουρκία. Τον καιρό εκείνο, ο Ορθόδοξος παπάς, ο ραβίνος κι ο μουλάς ήξεραν πως προσεύχονταν όλοι στον ίδιο Θεό. Όμως η ειδυλλιακή ζωή τους άλλαξε απότομα με την έλευση του κομμουνισμού. Τους Τούρκους και τους τσιγγάνους τους έστειλαν αλλού, οι Εβραίοι πήγαν στο Ισραήλ, και την οικογένεια της Αράξι τη συνέλαβαν ενώ προσπαθούσε να διαφύγει στο Παρίσι. Παρά τις δεκαετίες που πέρασαν χωρισμένοι, ο Αλμπέρ και η Αράξι νιώθουν την αγάπη τους ν' αναζωπυρώνεται. Όμως, ο κόσμος της παιδικής τους ηλικίας έχει προ πολλού χαθεί, και το τέλος του κομμουνισμού δεν είναι αρκετό για να τον επαναφέρει.

152

## AFTER THE END OF THE WORLD

Albert Cohen, a famous Israeli Byzantine scholar, flies to Bulgaria for a symposium, where he runs into Araxi Vartanian, an Armenian piano teacher who was his childhood sweetheart in the days when Bulgarians, Armenians, Turks, Jews, Greeks and Romanis all lived peacefully side by side, in a poor district of the southern Bulgarian city of Plovdiv, near the Turkish border. In those days, the Orthodox priest Isai, the rabbi Ben David and the mullah Ibrahim Hodja all knew that, ultimately, they prayed to the same God. Their idyllic existence, however, came to an abrupt end with the advent of Communism. The Turks and Gypsies were resettled, the Jews emigrated to Israel, and Araxi's family was arrested while trying to get to Paris. In spite of decades of separation, Albert and Araxi have maintained a small flame for each other, a flame which is rekindled by Albert's visit. But the world of their childhood is long gone; the end of Communism has not brought back the good old days.

## BALKAN SURV

ΑΛΒΑΝΙΑ / Albania



### Γκιέργκι Τζουβάνι

Γεννημένος το 1963 στα Τίρανα, Καλών Τεχνών των Τυράνων, με ε Εκτός από το σκηνοθετικό του έρ ως βοηθός σκηνοθέτη σε πολλές σενάρια για ταινίες animation, κα και δύο μυθιστορήματα.

### Gjergji Xhuvani

Born in Tirana, in 1963, he studie of Fine Arts with a specialization i his directorial work, he has worki on several films, and has written films as well as two novels.

### ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

(τίτλοι στα αγγλικά / English title  
1991 Black and White (μικρού μ  
1992 The Last Sunday (μικρού μ  
1994 A Day from a Life  
1995 Last Love  
1996 Tirana '96 (ντοκιμαντέρ / c  
1999 Funeral Business (μικρού μ

## ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ

Καλοκαίρι 1997. Η Αλβανί κάτοικοι της ζουν σε μια α σπίτι του. Καθώς οι ώρες τ Τότε, μια πομπή από φέρε οι νεκροί, που προχωρούν από τους νεκρούς φοράει ρά στο κεφάλι του. Παραμ σκα πλησιάζει στο σπίτι, τα παιδιά της, στέκει φρου